

АРАБСКАЯ ПИСЬМЕННОСТЬ

Арабы пишут справа налево.

Арабский алфавит состоит из 28 букв. Среди них только три буквы ¹ [а:], ² [у:], ³ [и:] служат для обозначения долгих гласных.

Краткие гласные изображаются на письме огласовками, представляющими собой надстрочные или подстрочные знаки.

Буквы имеют графические варианты в зависимости от позиции в слове (соединение справа, слева, с обеих сторон), а также изолированное написание, поэтому совсем не обязательно, что буква в слове будет выглядеть так, как она выглядит, например, в алфавите.

У арабов существует несколько разновидностей почерка, которым они пользуются в разных случаях, поэтому буквы печатного шрифта (вывески, газеты, печатные документы) могут отличаться от рукописных.

ПРОИЗНОШЕНИЕ. ТРАНСКРИПЦИЯ

Арабский текст снабжён практической транскрипцией, передающей звуки арабского языка средствами русской графики.

Практическая транскрипция даётся в квадратных скобках [] при каждом арабском слове или выражении, например طيار [тайя:р] лётчик.

Следует сразу оговориться, что в арабском языке есть ряд сложных звуков, которые невозможно передать на письме средствами русского языка, поэтому, конечно, звучание арабских слов будет весьма приблизительным, однако, для достижения максимальной схожести, следует учесть ряд наших рекомендаций и замечаний.

В практической транскрипции в каждом слове показано ударение, за исключением тех случаев, когда в слове имеется один или несколько долгих гласных. Долгота гласного передается на письме знаком двоеточия [:], например: [káтаба], но [кита:б]. Если в слове есть несколько долгих гласных, то ударение следует делать на каждом из них, но главное ударение всё же падает на предпоследний слог.

Апостроф [‘] в практической транскрипции показывает наличие в слове *хамзы* [ء] — особого арабского значка, обозначающего глухой взрывной согласный звук. Он произносится в зависимости от получаемой огласовки [‘а], [‘у], [‘и] и привносит в произношение лёгкое гортанное придыхание. Чтобы почувствовать этот звук, попробуйте произнести слова «на‘учный» и «суб‘инстанция», чётко разделив произнесение гласных [а] и [у] в первом слове и отделив произнесение приставки суб- от остального слова — во втором. Таким образом, чтобы добиться максимально правильного произнесения *хамзы*, отделяйте произнесение части арабского слова до апострофа от остального слова, чётко произнося буквы до и после этого знака и не допуская слияния гласных в речи, например: [та‘айи:д], [ка‘анна].

О ПОЛЬЗОВАНИИ РУССКО-АРАБСКИМ СЛОВАРЁМ*

Русские заглавные слова расположены в словаре в алфавитном порядке и выделены полужирным шрифтом.

Словарная статья состоит из заглавного русского слова, грамматических помет рода или числа (у существительных), перевода, практической транскрипции, а также, при необходимости, примеров, сопровождаемых переводом и практической транскрипцией.

Внутри словарной статьи в иллюстративных примерах заглавные слова заменяются знаком ~. Тильда заменяет также неизменяемую часть заглавного слова, отделённую вертикальной чертой, например:

ара́бск|ий عربي [áраби]; ~ язык اللغة العربية [аль-лю́га аль-ара-бийя́]; ~ие страны البلدان العربية [аль-бульда:н аль-арабийя́]

Разные значения одного и того же слова обозначены полужирной арабской цифрой с точкой. Оттенки значений при переводе слова отделяются точкой с запятой, например:

балл м 1. بنط [бунт] **2.** (оценка) درجة [да́радзя]

Омонимы обозначаются светлыми римскими цифрами, например:

есть I (питаться) اكل [áкаля]

есть II 1. 3 л. ед. числа наст. вр. от быть يكون [яку:н] **2.** (имеется) يوجد [ю:джяд]

В тех случаях, когда русское слово в самостоятельном значении малоупотребительно, оно даётся после двоеточия в наиболее употребительном словосочетании, например:

пла́тный: вход ~ الدخول بأجرة [ад-духу:ль би'уджра]

* Настоящий словарь максимально упрощен с точки зрения грамматики, тем не менее при работе с ним следует учесть ряд особенностей и общих рекомендаций.

Русские глаголы по сложившейся традиции переводятся арабскими глаголами 3-го лица единственного числа прошедшего времени. Если управление в арабском языке отличается от русского, то в переводе приводятся соответствующие арабские предлоги, например:

слу́шать استمع الى [истáмаа йля...]

Ввиду сложности системы арабского глагола рекомендуем в разговорной речи всегда употреблять исходную форму глагола, приводимую в словаре. При этом глагол необходимо сопровождать соответствующим по смыслу местоимением или наречием времени. Возьмём, например, глагол **идти** ذهب [záхаба], если вы хотите сказать, что пойдёте в кино завтра, то вы говорите: انا ذهاب غدا الى سينما [ána záхаба гáдан йля си:нима:], что в дословном переводе означает: *Я идти завтра в кино*. Конечно, это будет неправильным с грамматической точки зрения, но тем не менее вас поймут, а это главное.

При некоторых наиболее употребительных существительных, прилагательных и числительных приводится форма женского рода, например: **красный** احمر [áхмар], *ж* حمراء [хамра:‘у], а также форма множественного числа, она даётся в круглых скобках после практической транскрипции, например: **вопрос** م اسئلة [су‘а:ль] (اسئلة)

Устойчивые словосочетания даются за знаком •.

Отдельные слова или значения слов снабжены пометами. Список помет прилагается.

СОКРАЩЕНИЯ

биол. биологический термин
воен. военный термин
в разн. знач. в разных значениях
дв. двойственное число
ж женский род
м мужской род
мат. математический термин
мест. местоимение
мн множественное число
перен. переносное значение
прил. прилагательное
религ. религиозный термин
см. смотри
собир. собирательное
спорт. спортивный термин
ср средний род
театр. театральный термин

РУССКО-АРАБСКИЙ
СЛОВАРЬ

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	Ж ж	Н н	Ф ф	Ы ы
Б б	З з	О о	Х х	Ь ь
В в	И и	П п	Ц ц	Э э
Г г	Й й	Р р	Ч ч	Ю ю
Д д	К к	С с	Ш ш	Я я
Е е	Л л	Т т	Щ щ	
Ё ё	М м	У у	Ъ ъ	

А

- а** (*противопоставляет*) لكن [ля:к'инна]; книга *неинтересная*, а она её читает ليس الكتاب ممتعا لكنها تقراه [лэйса аль-кита:б мумтиан ля:к'иннаха такра'уху]
- абза́ц** *м* فقرة [фа́кара] (فقرات, فقر) [м'ишмиша] (مشمش)
- абрико́с** *м* مشمشة [м'ишмиша] (مشمش)
- авáнс** *м* سلفة [с'ульфа] (سلف)
- авáрия** *ж* خلل [х'аляль]; *автомобильная* ~ حادث مرور [ха:дис му-ру:p]
- áвгуст** *м* آب [а:б], أغسطس [аг'устус]
- авиали́нии** *мн* خطوط الطيران [хуту:т ат-таяра:н]
- авиако́мпания** *ж* شركة الطيران [ш'арикат ат-таяра:н]
- авиацио́нный** جوى [дж'оуи]
- авиáция** *ж* طيران [таяра:н]
- автóбус** *м* باص [ба:с]
- автóграф** *м* توقيع المؤلف [тауқы:у ль-му'áлиф]
- автомáт** *м* 1. آلة أوتوماتيكية. [а:ля утума:тик'ийя] 2. *воен.* رشاشة [ра-ша:ша]
- автомобíль** *м* سيارة [саяа:ра]; *легковой* ~ سيارة ركاب [саяа:рат руккя:б]; *грузовой* ~ سيارة شحن [саййа:рат ш'ахн]
- автоно́мия** *ж* حكم ذاتي [хукм за:ти]
- автоно́мный** ذو حكم ذاتي [зу: хукм за:ти]
- áвтор** *м* مؤلفون [му'áлиф] مؤلف (كتاب) [ка:тиб] كاتب
- авторитéт** *м* فوز [нуфу:з], سمعة [с'умаа]; *завоевать* ~ فاز بالسمعة [фа:за би-с'умаа]; *пользоваться* ~ تمتع بنفوذ [тамáттаа би-нуфу:з]
- автостра́да** *ж* اوتوستراد [у:ту:страда]
- агéнтство** *ср* وكالة [вика:ля]; *информационное* ~ وكالة الانباء [вика:лят аль-анба:']; *транспортное* ~ وكالة السيارات [вика:лят ас-саяа:рат]

агрессия

- агрессия** *жс* عدوان [удва:н]; совершить ~ю против قام بالعدوان على
[ка:ма биль-удва:н аля]
- адвокат** *м* محام [муха:мин] (محامون)
- администратор** *м* مدير [муди:р] (مدراء)
- администрация** *жс* ادارة [ида:ра]
- адрес** *м* عنوان [унва:н] (عناوين)
- азарт** *м* هياج [хая:дьж]
- азиатский** اسيوي [асьяви]
- аккредитив** *м* اعتماد [иатима:д]
- аккуратный** دقيق [дакы:к], مواظب [мува:зыб]
- актёр** *м* ممثل [мумассиль]
- активный** نشيط [наши:т]
- актриса** *жс* ممثلة [мумассиля]
- актуальный** ملح [мулихх]; ~ вопрос مسألة ملحة [мас‘аля мулихха]
- акцент** *м* نبرة [набра]; делать ~ на ركز قوله على [раккяза кауляху
аля]
- акционерный** مساهم [муса:хим]; ~ое общество شركة مساهمة
[шарика муса:хима]
- акция** *жс* 1. (ценная бумага) سهم [сахм] (اسهم) 2. (действие) عملية
[амалийя] (عمليات)
- алкоголь** *м* كحول [ку:ху:ль]
- алкогольный**: ~ые напитки مشروبات روحية [машру:ба:т ру:хийя]
- аллах** *м* الله [алла:]
- аллея** *жс* ممشى [мамшан] (مماش)
- алфавит** *м* حروف الهجاء [хуру:ф аль-хиджя:‘]; по ~у وفقا لحروف
الهجاء [вифкан ли хуру:ф аль-хиджя:‘]
- альбом** *м* البوم [альбу:м]
- американский** امريكي [амри:ки]
- анализ** *м* تحليل [тахли:ль]; ~ крови (мочи) تحليل الدم (البول)
ад-дам (аль-бауль)]
- ананас** *м* اناناس [ана:на:с]
- ангина** *жс* التهاب اللوزتين [ильтиха:б аль-лёузатейн]
- английский** انجليزي [инджли:зи]; ~ язык اللغة الانجليزية [эль-люга
эль-инджли:зийя]
- анекдот** *м* نكتة [нукта] (نكت)

- анкѣта** *жс* استثمارة [истима:ра]
аннуліровать الغى [áльга]
ансамбль *м* فرقة [фірка] (فرق)
антѣнна *жс* هوائي [хава:‘и]
антра́кт *м* استراحة [истира:ха]
апелсы́н *м* برتقالة [буртука:ля] (برتقال)
аплодисмѣнты *мн* تصفيق [тасфи:к]
аппарáт *м* в разн. знач. جهاز [джиха:з] (اجهزة); *государственный*
 ~ جهاز الدولة [джиха:з ад-дóуля]
аппетít *м* شهية [шахййя]
апрѣль *м* نيسان [ни:са:н], ابريل [абри:ль]
аптѣка *жс* صيدلية [сайдалійя]
арáб *м* عربي [‘араби] (عرب), ~**ка** *жс* عربية [арабійя]
арáбск[ий] عربي [‘араби]; ~ *язык* اللغة العربية [аль-лю́га аль-арабійя]; ~*ие страны* البلدان العربية [аль-бульда:н аль-арабійя]
аре́на *жс* ملعب [мáляаб] (ملاعب); *международная* ~ مضمار دولي [мидма:р дóули]
арѣнд[а] *жс* استئجار [исті‘аджя:р]; *сдавать в* ~-у اجر [áджяра]
арѣст *м* القاء القبض [илька:‘у аль-кабд]
áрмия *жс* جيش [джейш] (جيوش)
аромáт *м* رائحة طيبة [ра:‘иха тóййиба]
артіст *м* ممثل [мумáссиль] (ممثلون)
ассортимѣнт *м* تشكيلة [ташки:ля]
ассоциáция *жс* جمعية [джамиййя]
áстра *жс* اسطر [астр]
асфáльт *м* زفت [зифт]
атáка *жс* هجوم [худжю:м]
ателѣ́ *ср* в разн. знач. صالون [са:лю:н], استوديو [исту:дию:]
 (استوديوهات)
áтлас *м* اطلس [‘атлас] (اطالس)
атташе́ *м* ملحق [мúльхак]
аттестáт *м* شهادة [шаха:да]
аудиторі́я *жс* قاعة [ка:a]
аукци́он *м* مزاد علني [маза:д áляни]

афиша

афи́ша *ж* اعلان [иаля:н]

аэропóрт *м* مطار [мата:р]

АЭС (*атомная электростанция*) محطة كهربائية ذرية [махáтта
кахраба:‘ийя зарийя]

Б

ба́бушка *ж* جدة [джя́дда]

бага́ж *м* امّتعة [áмтиа]

ба́за *ж* اساس [аса:с] (قاعدة), اساس [ка:ида] (قواعد)

база́р *м* سوق [су:к] (اسواق)

бакале́я *ж* بقالة [бика:ля]

бала́нс *м* ميزان [ми:за:н] (موازن)

бале́т *м* باليه [ба:лийя]

балко́н *м* 1. شرفة [шúрфа] (شرف) 2. *театр.* بلكون [бальку:н]

балл *м* 1. بنط [бунт] (بنوط) 2. (*оценка*) درجة [дáрадзя]

бана́н *м* موزة [ма́вза] (موز)

бандеро́ль *ж* طرد [та́рад] (طرود)

банк *м* بنك [банк] (بنوك) مصرف [ма́сриф] (مصارف)

ба́нка *ж* *в разн. знач.* علية [уúльба] (علب)

банкéт *м* مأدبة [ма́‘адаба] (مأدب)

банкрóтство *ср* افلاس [ифля:с]

ба́ня *ж* حمام [хамма:м]

бар *м* بار [ба:р], مشرب [ма́шраб] (مشارب)

бара́н *м* خروف [хару:ф] (خرافان)

ба́ржа *ж* صندل [са́ндаль] (صنادل)

барье́р *м* حاجز [ха:джиз] (حواجز)

бассе́йн *м* حوض [хóуд] (أحواض)

бастова́ть *ср* أضرب عن العمل [áдраба аán аль-аáмаль]

батарейка *ж* بطارية [батга:рийя]

ба́шня *ж* برج [бурдж] (أبراج)

бег *м* عدو [аáдв], ركض [ракд]

бегá *мн* سباق الخيل [сиба:к аль-хайль]

бегать *ср* عدا [ада:]

беда́ *ж* مصيبة [мусы:ба]

- бѣдность *жс* فقر [факр]
 бѣдный فقير [факы:р]
 бедуи́н *м* بدوى (بدو) [бада́ви]
 бѣжен|ец *м* لاجئ [ля:джи‘ун], ~ка *жс* لاجئة [ля:джи‘а]
 без دون [ду:на], ألا [илля:]
 безалкого́льный لاكحولى [ля:куху:ли]
 безвозме́дный مجانى [маджя:ни]
 безвре́дный غير مضر [гѣйр муды́рин]
 беззащитный غير محمي [гѣйр мухми́]
 безнравственный لاأخلاقى [ля:ахля:ки]
 безобра́зный قبيح [каби:х]
 безогово́рочно دون قيد أو شرط [ду:на кайд áу шарт]
 безопа́сность *жс* أمن [амн], سلامة [саля:ма]
 безрабо́тница *жс* بطالة [бита:ля]
 безъя́дерный منزوع السلاح النووي [манзу:ун ас-силя:х ан-на́вави]
 бе́лый أبيض بضاء [áбьяд]
 бельё *ср* 1. (для стирки) بياضات [баяда:т], غسيل [гасы:ль]
 2. (нижнее ~) ملابس تحتانية [маля:бис тахта:нийя]
 бензи́н *м* بنزين [бинзи:н]
 бензokolónка *жс* محطة البنزين [махáттат аль-бинзи:н]
 бербѣр *м* بربرى [бáрбари], ~ка *жс* بربرية [барбарийя]
 бе́рег *м* شاطئ [ша:ты‘ун], ساحل [са:хиль], ضفة [ды́ффа]
 бере́менная *жс* حامل [ха:миль]
 берѣчь احتفظ ب [ихта́фаза би...]
 бесѣда *жс* حديث [хади:с] (احاديث)
 бесе́довать تحدث [тахáддаса]
 беспла́тно مجاناً [маджя:нан]
 беспоко́бить أزعج [áзааджа]
 бесполе́зный عديم الجدوى [аади:м аль-джя́два]
 беспоря́док *м* أختلال [ихтиля:ль]
 беспоса́дочный رحلة مباشرة [ри́хля муба:шира]
 беспoшли́нный معفى من الرسوم الجمركية [му́афан мин ар-русу:м
 аль-джумрукийя]
 беспра́вный غياب القوانين [гыя:б аль-кава:ни:н]
 бессильный عجز [аáджз]

бессмертный

бессмертный خالد [ха:лид]

бессонница *жс* أرق [áрак]

бесшумный عديم الصوت [аади:м ас-сóут]

библиотека *жс* مكتبة [мáктаба]

Библия *жс* الكتاب المقدس [аль-кита:б аль-мука́ддас]

билёт *м* (в кино, театр и т. п.) تذكرة [тáзкира]; (для проезда) بطاقة [бита:ка]

бильярд *м* بلياردو [билья:рдуд]

бинт *м* ضمادة [дыма:да]

биография *жс* تاريخ الحياة [та:ри:х аль-хая:]

биржа *жс* بورصة [бу:рса]

бить 1. (ударять) ضرب [дáраба] 2. (о часах) دق [дáкка]

благодарить شكر [шáкара]

благодарность *жс* شكر [шукр]

благоприятный ملائم [муля:'им]

благородный نبيل [наби:ль]

бланк *м* استمارة [истима:ра]

блédный شاهد [ша:хиб]

блеск *м* بريق [бари:к]

блестящий لامع [ля:миун]

ближайший أقرب [áкраб]

ближневосточный شرقاًوسطى [шарка́усаты]

близкий قريب [кари:б]

близнецы *мн* توأم [тава:'им]

близорúкий *м* أغطش [áгташ]

блокнóт *м* مفكرة [муфа́ккира]

блондин *м* أشقر [áшкар], ~ка *жс* شقراء [шакра:'у]

блюдо *ср* (посуда и еда) طبق [тáбак] (أطباق)

бобы *мн* فول [фу:ль]

Бог *м* الله [íлях], رب [рабб] • слава ~у! الحمد لله [аль-хамд лилля:х]

богáтствo *ср* ثروة [сáрва], غناء [гана:'ун]; природные ~а الثروات الطبيعية [ас-сáрва ат-таби:ййя]

бóдрый نشيط [наши:т]

- бой** *м* معركة [маарака]
- бок** *м* جانب [джа:ниб] (جوانب); *на ~у* [áля аль-джяниб]
- бока́л** *м* كأس [ка'ас] (كؤوس)
- бокс** *м* ملاكمة [муля:кама]
- боле́знь** *жс* مرض [ма́рад] (أمراض)
- болéльщик** *м* مشجع [муша́джиун]
- болéть** **1.** مرض [ма́рида] **2.** (испытывать боль) ألم [áлима]
- болеутоля́ющее:** ~ средство مسكنة [муса́ккина]
- боль** *жс* ألم [áлям]; *головная* ~ صداع [суда:ун]
- больни́ца** *жс* مستشفى [муста́шфа]
- больно́й** *м* مريض [мари:д] (مرضى)
- большинство́** *ср* أكثرية [аксарийя]
- большо́й** كبير [каби:р]
- бо́мба** *жс* قنبلة [кунбуля] (قنابل)
- бомбоубéжище** *ср* مخبأ [ма́хба'ун]
- борóться** **1.** ناضل [на:даля], كافح [ка:фаха], قاتل [ка:таля]
2. спорт. صارع [са:раа]
- борт** *м* جنب [джанб]; *на ~у самолёта* على متن الطائرة [áля матн ат-та:'ира]
- бортпроводни́ца** *жс* مضييفة الهواء [муды:фат аль-хава:'и]
- борьба́** *жс* **1.** نضال [нида:ль], كفاح [кифа:х] **2.** спорт. مصارعة [мусса:раа]
- босонóжки** *мн* صنادل نسائية [сана:диль ниса:'ийя]
- боти́нки** *мн* حذاء [хиза:'ун] (أحذية)
- брак** *м* **1.** زواج [зава:дж]; *вступить в ~* تزوج [таза́вваджя]
2. (изъян) عيب [ьи:б] (عيوب)
- брат** *м* أخ [ьи:б] (أخوة), شقيق [шакы:к] (أشقاء)
- брига́да** *жс* فرقة [фйрка] (فرق)
- бриллиáнт** *м* ألماس [альма:с]
- бри́тва** *жс* موسى [му:са] (أمواس)
- бри́ться** حلق ذقنه [ха́ляка за́кнаху]
- бровь** *жс* حاجب [ха:джиб] (حواجب)
- бросáть** **1.** رمى [ра́ма:] **2.** (оставлять) ترك [та́рака]
- брю́ки** *мн* بنطلون (بنطلونات) [банталю:н]

брюнет

- брюне́т** *м* أسود الشعر [áсвад аш-ша́ар], ~**ка** *ж* سوداء الشعر [савда:‘у ш-ша́ар]
- будить** نبه [на́ббахa], أيقظ [áйказа]
- будущее** *ср* مستقبل [муста́кбаль]
- буква** *ж* حرف (حروف) [харф]
- букет** *м* طاقة [та:ка]
- бу́лка** *ж* رغيف [раги:ф] (ارغفة)
- бу́лочная** *ж* دكان الخبز [дуккя:н аль-хубз]
- бульо́н** *м* مرق [ма́рак]
- бума́га** *ж* 1. ورق [ва́рак] (اوراق); *обёрточная* ~ ورق التواليت [ва́рак ат-тава:ли:б] 2.: *ценные* ~ الأوراق المالية [аль-авра:к аль-ма:лийя]
- бума́жник** *м* محفظة الجيب [ми́хфазат аль-джейб]
- бу́ря** *ж* عاصفة [аа:сыфа] (عواصف)
- бу́тылка** *ж* قنينة [кыни:на], زجاجة [зуджя:джя]
- буфе́т** *м* (закусочная) بوفيه [бу:фи:] (بوفيهات)
- бухгалтер** *м* محاسب [муха:сиб]
- бухгалте́рия** *ж* قسم الحسابات [кысм аль-хиса:ба:т]
- бы** 1. (для выражения пожелания) لو [лёу]; *я бы хотел* لو اتمنى [атаманна: лёу] 2. (условие) لو [лёу]; *если бы я знал* لو كنت اعلم [лёу кунту аалам]
- быва́ть** 1. (случаться) حدث [ха́даса] 2. (посещать) زار [за:ра]
- быть** *в разн. знач.* كان [кя:на]
- бюджéт** *м* ميزانية [ми:за:нийя]
- бюро́** *ср* مكتب [ма́ктаб] (مكاتب)
- бюстга́лтер** *м* ستيان [сутья:н], صدرية [садрийя]

В

- в** 1. (указывает на местонахождение) فى [фи:]; ب [би:]; *в Каире* القاهرة فى [фи: аль-ка:хира] 2. (указывает направление) الى [иля:]; *он уехал в Багдад* سفر الى بغداد [са́фара иля: багда:д] 3. (указывает на время) فى [фи:]; *в три часа* الساعة الثالثة فى [фи: ас-са:а ас-салиса]
- ваго́н** *м* عربة [áраба]

- ва́жный** مهم [мухймм]
- ва́за** ж اناء [ина:‘ун] (أوان)
- вака́нсия** ж وظيفة شاغرة [вазы:фа ша:гира]
- валю́та** ж عملة [уумля]
- ва́нна** ж **1.** (сосуд) حمام [хамма:м] (حمامات) **2.** (купание) استحمام [истихма:м]
- ва́нная** ж (комната) حمام [хамма:м]
- вариант** м نوع [навуун] (أنواع), شكل [шакль] (أشكال)
- ва́та** ж قطن [кутн]
- вбли́зи** من يقرب من البيت [бикурб мин]; ~ дома يقرب من البيت [бикурб мин аль-бейт]
- введе́ние** ср مقدمة [мука́ддима]
- вверх** الى فوق [иля: фа́ук]
- ввоз** м جلب [джальб]
- вдова** ж أرملة [армаля] (أرامل)
- вдовец** м أرمل [армал] (أرامل)
- вдо́ль** على طول الشارع [а́ля ту:ль]; ~ улицы على طول الشارع [а́ля ту:ль аш-ша:риы]
- вдох** м استنشاق [истинша:к]
- вдруг** فجأة [фа́джа‘а]
- вегетариáнский** نباتي [наба:ти]
- ве́домство** ср مصلحة [ма́сляха] (مصالح)
- ведро́** ср دلو [дальв] (دلاء)
- веду́щий** **1.** (главный) رئيسي [ра‘и:си] **2.** (в счёте) فائز [фа:‘из]
- ведь** ولكن [ва лякйнна]
- ве́жливый** مؤدب [му‘а́ддаб]
- вездé** فى كل مكان [фи: ку́ль ма́кя:н]
- век** м قرن [карн]
- вэ́ксель** м حوالة [хава:ля]
- вёлíкий** عظيم [азы:м] (عظماء)
- великолéпный** رائع [ра:‘иун]
- величи́на** ж **1.** حجم [хаджм] (حجوم) **2.** мат. مقدار [микда:р] (مقادير)
- велосипéд** м دراجة [дарра:джя]
- вэ́на** жوريد [вари:д] (أوردة)
- вентиля́тор** м مروحة [ми́рваха]

вера

- вѣра** *жс* 1. ثقة [сѣика] 2. *религ.* دين [ди:н] (أديان), ديانة [дия:на]
верблѹд *м* جمل [джамаль] (جمال)
верѣвка *жс* حبل [джабль] (أحبال)
вѣрить 1. (*доверять*) وثق ب [васака би], صدق [сэддака] 2. (*в кого-л., во что-л.*) ب امن [а:мана би:] اعتقد في [иатáкада фи:]
вернѹть أعاد [аа:да]
вѣрный 1. (*преданный*) مخلص [мѹхлыс] 2. (*правильный*) صائب [са:'иб]
вероятно من المحتمل [мин аль-мухтамаль]
вертолѣт *м* مروحية [мирвахийя]
верх أعلى [áаля] (أعال)
вѣрхний أعلى [áаля] (أعال)
вершѣна *жс* قمة [кѣммá] (قمم)
вес *м* وزن [вазн] (أوزان)
веселѣться فرح [фáриха]
весѣлый فرح [фáрих]
весна *жс* ربيع [раби:ун]
весы *мн* ميزان [ми:за:н] (موازين)
весь (вся, всё, все) كل [кулль], كافة [ка:ффа], جميع [джами:ун]
вѣтер *м* ريح [ри:х] (رياح)
вѣтка *жс* غصن [гусн] (أغصان)
вѣто *ср* حق النقض [хакк ан-накд]
вѣтрѣный ريح [ра́йих]
вѣчер *м* 1. مساء [мáса:'ун]; *добрый* ~! مساء الخير [мáса:'у аль-хэйр] 2. (*мероприятие*) حفلة [хáфля]
вѣшалка *жс* (крючок) مشجب [мѣшджяб]; (*плечики*) شماعة [шамма:а]
вещество *ср* مادة [ма:дда] (مواد)
вещь *жс* شيء [шэй'ун] (أشياء)
взаимоотношѣния *мн* علاقات [аля:ка:т] (متبادلة)
взаймы: *дать* ~ سلف [сáлляфа]; *взять* ~ استعار [истаа:ра]
взамен من بدلا [бáдалян мин]
взглáд *м* نظرة [на́зра] (نظرات)
вздор *м* كلام فارغ [каля:м фа:риг]
вздохнѹть تنفس [танáффаса]

- взлетáть *м* طار [та:ра]; (*о самолёте*) أقطع [áкляя]
 взно́с *м* اشتراك [иштира:к] (اشتراكات)
 взро́слый *м* راشد [ра:шид]
 взры́в *м* انفجار [инфиджя:р]
 взры́вчатый *м* متفجر [мутафáджир]
 взятка *ж* رشوة [ра́шва] (رشاوى)
 взять *с.м.* брать
 вид *м* **1.** (*внешность*) منظر [мáнзар] **2.** (*разновидность*) نوع
 [на́вуун] (أنواع)
 ви́деть *м* رأى [ра́'а:]
 ви́за *ж* تأشيرة [та'аши:ра], فيزا [фи:за:], سمة [сiма]
 визи́т *м* زيارة [зия:ра]
 ви́лка *ж* **1.** شوكة [ша́ука] (شوكات) **2.** (*штпсельная*) فيشة [фи:ша]
 (فيشات)
 ви́на *ж* ذنب [занб] (ذنوب)
 ви́но *ср* خمر [хамр] (خمور)
 ви́ноград *м* عنب [ы́наб] (أعناّب)
 винт *м* مسمار [мисма:р] (مسامير)
 винто́вка *ж* بندقية [бундукiйя] (بنادق)
 ви́рус *м* فيروس [фи:ру:с] (فيروسات)
 висе́ть *м* علق [аáлика]
 витами́н *м* فيتامين [фи:та:ми:н] (فيتامينات)
 витри́на *ж* واجهة عرض [ва:джихат ард]
 вклад *м* **1.** ودیعة [вади:а] (ودائع) **2.** *перен.* قسط [каст] (أقساط)
 вкла́дчик *м* (*в банке*) صاحب ودیعة [са:хиб вади:а]
 вклю́чить **1.** فتح [фáтаха] **2.** (*в состав*) أدرج فى [áдраджа фи:]
 вку́с *м* **1.** مذاق [маза:к] **2.** (*чувство прекрасного*) ذوق [зáук] (أذواق)
 вку́сно *ж* بطعم لذيذ [битаа:м лязи:з]; *это очень* ~ هذا لذيذ جدا [ха:за:
 лязи:з джiддан]
 владе́лец *м* صاحب [са:хиб] (أصحاب)
 владе́ть *м* أمتلك [имтáляка]
 вла́жный *м* رطب [ратб]
 вла́сть *ж* سلطة [сúльта] (سلطات)
 вле́во *ср* الى اليسار [иля: аль-яса:р]
 влия́ние *ср* تأثير [та'аси:р]

ВЛЮБИТЬСЯ

- влюби́ться** أحب [ахáбба]
вме́сте معا [ма́ан], سوياً [сáввийя]; ~ с ним معه [ма́аху]; пойдём ~
لنذهب معا [лина́зхаб ма́ан]
вмешáтельство *ср* تدخل [тада́ххуль]
вне́шний خارجى [ха:риджи]
вни́з تحت [илия: тахт]
внима́ние *ср* 1. انتباه [интиба:х], اهتمام [ихтима:м] 2. (забота)
عناية [ына:я]
внима́тельный منتهب [мунта́бих]
вну́к *м* حفيد [хафи:д] (أحفاد)
вну́тренний داخلى [да:хили]
вну́чка *жс* حفيدة [хафи:да]
внуша́ть أو عز [áвааза]
во́время فى وقته [фи: ва́ктихи]
вода́ *жс* ماء [ма:‘ун] (مياه)
води́тель *м* سائق [са:‘ик] (سواق)
во́дка *жс* فودكا [фу:дка]
во́дный مائى [ма:‘и]
водопрово́д *м* أنابيب المياه [ана:би:б аль-мия:х]
водохрани́лище *ср* خزان المياه [хазза:н аль-мия:х]
воева́ть حارب [ха:раба], قاتل [ка:таля]
вое́нный *м, прил.* حربى [ха́рби], عسكرى [áскари]
возбу́дить أثار [аса:ра]
возгла́вить رأس [ра‘аса]
возде́ржаться عن امتنع [имта́наа а́ан]
во́здух *м* هواء [хава:‘ун], جو [джéу]
возду́шный جوى [джéуви]
во́зле بالقرب من [биль-курб мин]
возмо́жно (вероятно) يمكن [ю́мкин], ربما [ру́ббама:]
возмо́жность *жс* امكانية [имка:нийя]
вознагра́ждение *ср* مكافأة [мука:фа‘а]
возража́ть على اعترض [иатáрада аа:ля]
во́зраст *м* سن [синн] (أسنان), عمر [у́умр] (أعمار)
вои́на *жс* حرب [харб] (حروب)
вои́ска *мн* قوات [кувва:т]

- войти́** دخل [дáхаля]
вокзáл *м* محطة [махáтта]
вокруг حول [хóуля]
волнéние *ср* اضطراب [идтыра:б]
вóлосы *мн* شعر [шáар] (أشعار)
волшéбный سحري [сíхри]
вообщé **1.** (в общем) بوجه عام [бивáдьжх а:м] **2.** (совершенно) اطلاقا [итла:кан]
вопрóс *м* سؤال [су‘а:ль]; *задать* ~ سأل [сá‘аля]
вор *м* لص [лысс] (لصوص)
воровáть سرق [сáрака]
воротнiк *м* قبة [кáбба]
восемнáдцать عشرة ثمانية [сама:нията аáшара], *жс* ثمانية عشرة
 [сама:ния аáшрата]
восемнáдцатый عشر ثامن [са:мина аáшара], *жс* ثامنة عشرة
 [са:мината аáшрата]
восемьсóт مئة ثمانى [сама:ни мi‘а]
вóсьмь ثمانية [сама:нийя], *жс* ثمان [сама:нин]
вóсьмьдесят ثمانون [сама:ну:н]
воскресéнье *ср* يوم الاحد [ёум аль-áхад]
воспалéние *ср* التهاب [ильтиха:б]
воспитáние *ср* تربية [тáрбийя]
вспоминáние *ср* ذكرى [зiкра] (ذكريات)
востóк *м* شرق [шарк]; *на* ~e في الشرق [фи: аш-шарк]
востóрг *м* ابتهاج [ибтиха:дьж]; *с* ~ом بالابتهاج [бибтиха:дьж]
востóчный شرقي [шáрки]
восхóд *м* (солнца) شروق الشمس [шуру:к аш-шамс]
восьмóй ثامن [са:мин]
впервы́е لأول مرة [лиóвваль мáрра]
вперёд الى الأمام [iля аль-ама:м]
впечатлéние *ср* انطباع [интыба:ун]
впрáво الى اليمين [iля аль-ями:н]
впускáть أذن بالدخول [áзина бид-духу:ль]
враг *м* عدو [аадúвв] (أعداء)
вратáрь *м* حارس المرمى [ха:рис аль-мáрма]

врать

- врать** كذب [káзаба]
врач *м* طبيب [таби:б]
вредный مضر [муды́рр]
временный مؤقت [мува́ккат]
врем[я] *ср* وقت [вакт]; *сколько сейчас ~ени?* كم الساعة الآن؟ [кям ас-са:а аль-а:н]
всё I *ср от* весь
всё II 1. (всегда) دائما [да:‘иман] 2. (до сих пор) لا يزال [ля: яза:ль]
всегда دائما [да:‘иман]
вселенная *ж* الكون [аль-ка́ун]
всемирный عالمي [а:лями]
вскипятить غلى [га́лля]
вскочить قفز [ка́фаза], هب [ха́бба]
встать وقف [ва́кафа], قام [ка:ма], نهض [на́хада]
встретить 1. (случайно, по пути) لقي [ля́кья] 2. (в аэропорту, принять в гостях) استقبل [иста́кбаля]
встреча *ж* لقاء [лика:‘ун]
вторник *м* يوم الثلاثاء [ёум ас-суля:са:‘и]; *во* ~ في يوم الثلاثاء [фи: ёум ас-суля:са:‘и]
второй ثان [са:нин]
вулкан *м* بركان [бурка:н] (براكين)
вход *м* مدخل [ма́дхаль] (مداخل); ~ *запрещён* ممنوع التدخل [мамну:у ат-тада́ххуль]
вчера أمس [амс], البارحة [аль-ба:риха]
вы انتم [áнтум], *ж* أنتن [анту́нна], *дв* انتما [антума:]; *благодарю вас!* أشكركم [ашку́рукум]
выбор *м* اختيار [ихтия:р]; *сделать* ~ اختار [ихта:ра]
выборы *ми* انتخابات [интиха:ба:т]
выбрать اختار [ихта:ра]
выбросить قذف [ка́зафа]
вывеска *ж* لافتة [ля:фита] (لافتات)
вывод *м* 1. (удаление) سحب [сахб] 2. (заключение) استنتاج [истинта:дж]; *сделать* ~ استنتج [истантаджя]
выгнать طرد من [та́рада мин]
выгода *ж* فائدة (فوائد) [фа:‘ида]

- вЫгодный** مريح [мўрбих]
вЫдох *м* زفير [зафи:р]
вЫдумка *ж* اختلاق [ихтиля:к]
вЫздороветь شفى [шўфия]
вЫиграть فاز [фа:за]
вЫигрыш *м* 1. (победа) فوز [фáуз] 2. (выгода) ربح [рибх] (أرباح)
вЫйти *в разн. знач.* خرج من [хáраджя мин] • ~ замуж تزوجت
 [тазáвваджят]
вЫключáтель *м* مفتاح [мифта:х] (مفاتيح)
вЫключить اوقف [áукафа]
вЫлет *м* اقلاع [икля:ун]
вЫлечить شفى [шафа:]
вЫполнить نفذ [нáффаза]
вЫразить عن أعرب عن [áараба аán]
вЫсадить أنزل [ánзалья]
вЫсók|ий *в разн. знач.* عال [аа:лин]; ~ие цены اسعار عالية [асаа:р
 аа:лия]
вЫставка *ж* معرض [мáарид] (معارض)
вЫстрел *м* طلقة [тáлака]
вЫступить خطب [хáтаба]
выступлénие *ср* خطاب [хыта:б]
вЫход *м* خروج [хуру:дьж]
вЫходной *м* يوم العطلة [éум аль-уúтла]

Г

- гáвань** *ж* ميناء [ми:на:‘ун]
газ *м* غاز [га:з] (غازات)
газéта *ж* جريدة [джари:да] (جرائد), صحيفة [сахы:фа] (صحف)
газирóванный غازي [га:зи]
гайка *ж* صامولة [са:му:ля] (صواميل)
галерéя *ж* رواق [рива:к] (أروقة); картинная ~ معرض الصور
 [мáарид ас-сўвар]
гáлстук *м* عنق [унк]
гарáж *м* مرآب [мáр‘аб], جراج [гара:ж] (مرائب)